

TSUKUSHI HIROBA つくしひろば

O Tsukushi Hiroba é um lugar para crianças da idade pré-escolar e seu pais, que moram dentro da cidade, utilizarem para se juntar, brincar e trocar informações livremente.

つくしひろばは、町内にお住まいの0歳から就学前までの子どもとその保護者が気軽に集え、親子で自由に遊んだり、子育ての情報交換をしたりする場です。



★ **Endereço:** Aishō-chō Kawara, 680 住所 愛荘町川原680

Dias abertos: 1º e 3º sábados e todas segundas, terças e sextas-feiras
(Exceto feriados nacionais e final do ano) 開館日 月・火・金曜日及び第1・3土曜日(祝日・年末年始を除く)

Horário: Entre 9h30 e 16h 時間 9:30~16:00

Público-alvo: Crianças e seus pais que moram ou trabalham em Aishō-chō

対象 町内在住・在勤の就学前までの子とその保護者

Fone: ☎0749-42-5051 電話番号 0749-42-5051



WANPAKU HIROBA わんぱくひろば

WANPAKU HIROBA é um lugar onde apoia o crescimento saudável das crianças de idade pré-escolar. As pessoas que moram ou trabalham dentro de Aishō-chō poderão utilizá-lo.

「わんぱくひろば」とは、町立福祉センター愛の郷で愛荘町に在住・勤務の、就学前の子どもとその保護者の方を対象に、子どもの健やかな育ちを支援しています。お気軽にご参加ください。

Endereço: Aishō-chō Ichi, 731 Fukushi Center Ainosato 愛荘町市731 福祉センター愛の郷

Dias abertos: Todas segundas, quartas e quintas-feiras. 開催日時 月曜日・水曜日・木曜日

Horário: Entre 9h e 15h (9時~15時)

Público-alvo: Crianças e seus pais que moram ou trabalham em Aishō-chō

参加対象者 町内在住・在勤で就学前までの子とその保護者

Fone: ☎0749-42-7170 電話番号0749-42-7170



Centro de Assistência à Infância AIKKO 子育て支援センターあいつ子

O Centro de Assistência à Infância AIKKO é um lugar para crianças da idade pré-escolar e seu pais, que moram dentro da cidade, utilizarem para se juntar, brincar e trocar informações livremente.

子育て支援センター「あいつ子」は、町内にお住まいの0歳から就学前までの子どもとその保護者がいつでも気軽に利用することができ、親子が自由に遊び、交流し、子育ての仲間づくりや情報交換ができる施設として利用できます。

★ **Endereço:** Aishō-chō Abiko, 811-1 住所 愛荘町安孫子811-1

Dias abertos: 2º e 4º sábados e de terça a sexta-feira 開館日 火曜~金曜日 第2・4土曜日
(exceto feriados nacionais e no final do ano) (祝日・年末年始を除く)

Horário: Entre 10h e 12h, e 13h e 16h30 開館時間 10:00~12:00, 13:00~16:30

Público-alvo: Crianças e seus pais que moram ou trabalham em Aishō-chō

対象 町内在住・在勤の就学前までの子とその保護者

Fone: ☎0749-37-8058 電話番号 0749-37-8058



Programação do Centro de Saúde em outubro

Exames e consultas pediátricas 乳幼児健康診査

10月の保健センター事業

Exames pediátricos de outubro

4 meses (Data de nasc. jun /2020)

Data e horário: 14/out (qua), a partir das 13h (recepção até 13h20)

7 meses (Data de nasc. mar /2020)

Atendemos a consulta por telefone.

10 meses (Data de nasc. dez /2019)

Data e horário: 9/out (sex), a partir das 13h (recepção até 13h20)

1 ano e 6 meses (Data de nasc. mar /2019)

Data e horário: 7/out (qua), a partir das 13h (recepção até 13h20)

Observação: Deverá trazer a escova de dente e o copo. 歯ブラシとコップをご持参ください。

2 anos e 6 meses (Data de nasc. mar /2018)

Data e horário: 7/out (qua), a partir das 9h (recepção até 9h20)

Observação: Deverá trazer a escova de dente e o copo. 歯ブラシとコップをご持参ください。

3 anos e 6 meses (Data de nasc. mar /2017)

Data e horário: 6/out (ter), a partir das 13h (recepção até 13h20)

Observação: Trazer a escova de dente e o copo. Treinem em casa para fazer o exame de vista neste dia. Haverá exame de urina. Favor coletar e trazer a primeira urina do dia com um copo descartável. (Caso não tiver recipiente, favor vim até a prefeitura até o dia anterior do exame)

歯ブラシとコップをご持参ください。「視力検査」を行います。スムーズに検査ができるようご家庭で練習してきてください。「尿検査」を行います。朝一番に採った尿を紙コップなどに入れて、健診当日に持って来てください。(容器がない方は、お渡ししますので、健診前日までに取りに来てください。)

Consulta sobre saúde ☆健康相談

(Necessário reservar 予約制)

Consulta individual com agente comunitária de saúde sobre a saúde, psicologia e cuidação dos filhos.

●保健師による「健康・こころ・子育て全般」に関する個別相談

Consulta odontológica ☆歯科相談

(Necessário reservar 予約制)

Consulta individual sobre os dentes com a higienista dental. ●歯科衛生士による「歯・口」に関する個別相談(予約制)

Consulta nutricional e papinha de desmame ☆栄養相談・もぐもぐ相談

(Necessário reservar 予約制)

Consulta individual sobre a alimentação (papinha) e nutrição com a nutricionista administrativa.

●管理栄養士による「食事(離乳食)・栄養」に関する個別相談(予約制)

Consulta de saúde para mulheres ☆女性のための健康相談

(Necessário reservar 予約制)

Consulta sobre a gestação e climatério com a parteira. ●助産師による妊娠・更年期等についての相談(予約制)

Consulta sobre amamentação ☆おっぱい相談

(Necessário reservar 予約制)

Consulta sobre amamentação com a parteira. ●助産師による母乳育児等についての相談。(予約制)

Visita itinerante à creche 保育園巡回訪問

Consulta sobre a puericultura e observação do comportamento das crianças na creche pela agente comunitária de saúde e psicóloga. ●臨床心理士、保健師・心理判定員による園児の観察と保育相談

Data 実施日	Creche 訪問保育園	Data 実施日	Creche 訪問保育園
2/out	Tsukushi Hoikuen つくし保育園	21/ou	Hatakawa Hoikuen 秦川保育園
5/out	Yutaka Hoikuen ゆたか保育園	23/out	Yagishō Hoikuen 八木荘保育園
14/out	Hatakawa Aijien 秦川愛児園	26/out	Hatashō Yōchien 秦荘幼稚園
20/out	Echigawa Yōchien 愛知川幼稚園	28/out	Echigawa Hoikuen 愛知川保育園

Consulta de puericultura 子育て相談

(Necessário reservar 予約制)

Consulta individual sobre o desenvolvimento da criança com a psicóloga. ●臨床心理士による子どもの成長発達に関する個別相談

Inscrições para Jardim de Infância e Creche do ano letivo 2021

令和3年度 幼稚園入園・保育所入所手続きのご案内

Abertura e prazo de inscrição: Entre 1º (qui) e 30 de outubro (sex) de 2020. 受付期間: 令和2年10月1日(木)～10月30日(金)

O atendimento na prefeitura é das 8h30 às 17h15. (Exceto sábados, domingos e feriados nacionais)
Somente as crianças que irão ter o endereço registrado em Aishō-chō depois de 1º de abril de 2021 que poderão fazer a inscrição. Não aceitamos a solicitação com falta de documentos.

※土曜・日曜・祝日を除く、8時30分～17時15分。※令和3年4月1日以降、愛荘町に住所がある方が対象。※書類不備、郵送での申請は受付できませんので、ご注意ください。

Jardim de infância

幼稚園

(Crianças nascidas entre 2 de abril de 2015 e 1º de abril de 2018 平成27年4月2日～平成30年4月1日生)

Público-alvo 対象

Crianças de 3 a 5 anos que receberam a aprovação da categoria 1. 3歳～5歳児で、1号認定を受ける方

Distrito escolar 通園区

Distrito escolar do HATASHŌ CHŪGAKKŌ: Jardim de infância HATASHŌ 秦荘幼稚園→秦荘中学校区

Distrito escolar do ECHI CHŪGAKKŌ: Jardim de infância ECHIGAWA 愛知川幼稚園→愛知中学校区

Local de inscrição 申込先

Dep. da Criança da Prefeitura de Echigawa, Dep. de Educação da Prefeitura de Hatashō ou em qualquer jardim de infância dentro da cidade. 愛知川庁舎子ども支援課、秦荘庁舎教育振興課もしくは各幼稚園

Creche

保育所

(Crianças nascidas depois de 2 de abril de 2015) (平成27年4月2日生以降)

Público-alvo 対象

Crianças com 0 à 5 anos

(Entre as crianças que receberam a aprovação da categoria 2 e 3, somente aquelas que os pais irão utilizar a creche por motivo de trabalho, parto, gestação, doença ou forem vítimas de desastres naturais).

Pode variar os requisitos para aceitar a cuidar da criança dependendo da creche.

Exemplo:

Há creches que aceitam cuidar da criança somente depois que acabar a licença para o parto ou somente depois de passar a fase de papinha.

Aqueles que pretendem utilizar a partir da metade do ano letivo 2021 ou gestantes que tem a previsão para o parto dentro deste ano letivo também poderão fazer a inscrição.

0歳～5歳児(園により受け入れ体制が異なります。例:離乳食終了後、産休明けなど。)で、保護者の病気、妊娠・出産、災害、就労等の理由により、保育を必要とする児童のうち、2号もしくは、3号認定を受ける方※令和3年度中に途中入所を希望される方、出産予定の方も申込可能ですので子ども支援課へご相談ください。

Creches da cidade 町内保育所

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> HATAKAWA HOIKUEN (Kano) 秦川保育園(蚊野) | <input type="checkbox"/> ECHIGAWA HOIKUEN (Echigawa) 愛知川保育園(愛知川) |
| <input type="checkbox"/> HATAKAWA AIJEN (Mekada) 秦川愛児園(目加田) | <input type="checkbox"/> YUTAKA HOIKUEN (Tōendo) ゆたか保育園(東円堂) |
| <input type="checkbox"/> YAGISHŌ HOIKUEN (Shimagawa) 八木荘保育園(島川) | <input type="checkbox"/> TSUKUSHI HOIKUEN (Kawara) つくし保育園(川原) |

Atenção!

Caso desejarem matricular em creches fora da cidade de Aishō-chō por algum motivo, favor consultar na prefeitura. ※事情により、上記の保育所以外(広域入所等)への入所を希望される場合は、子ども支援課へご相談ください。

Local de inscrição: 申込先

Prefeitura de Echigawa 愛知川庁舎子ども支援課



Inscrições para Jardim de Infância e Creche do ano letivo 2021

令和3年度 幼稚園入園・保育所入所手続きのご案内

Locais de distribuição do formulário para a inscrição 申込書配布場所

O formulário estará disponível na Prefeitura de Echigawa e Hatashō, nos Centros de Assistência à Infância, nos jardins de infâncias e nas creches de Aishō-chō.

秦荘庁舎:教育振興課、子育て支援センターあいっ子 愛知川庁舎:子ども支援課 幼稚園:町内幼稚園 保育所:町内保育園、子育て支援センターつくしひろば

Atenção!

A ficha de inscrição estará disponível a partir de 1º de outubro (qui).

Favor anexar os documentos abaixo junto com o formulário para fazer a inscrição.

※申込書は、10月1日(木)以降にお渡しします。申込手続きには、以下の書類が必要となります。

As pessoas da categoria 1 necessitam somente os documentos número ① e ②.

Já as pessoas da categoria 2 e 3 necessitam providenciar os documentos número ①, ② e ③.

(1号認定は①②のみ。2号、3号認定は①～③の書類が必要です。)

- ① Ficha de inscrição para jardim de infância/creche ①認定申請・施設申込書
- ② Relatório da situação familiar ②家庭状況報告書
- ③ Documentos adicionais (Varia por motivo) ③必要書類 ※理由により異なります。

Exemplo dos documentos adicionais

- Atestado de trabalho 就労証明書
- Atestado de trabalho em casa [Naishoku] 内職証明書
- Atestado de trabalho (agricultor) 農業従事証明書
- Declaração do motivo da solicitação 保育を必要とする申立書
- Cópia da Caderneta de Saúde Materno-infantil 母子手帳の写し
- Atestado de estudante 在学証明書
- Atestado médico 診断書
- Atestado de busca de emprego 求人申込証明等
- Atestado de tributação 課税証明書
- Cópia do Certificado do Auxílio Monoparental 児童扶養手当証書の写し
- Cópia da caderneta de deficiência etc. 障がい者手帳の写し等

Deverá receber a aprovação exigida pela pré-escola que pretende utilizar.

利用しようとする施設に合わせて利用認定を受けてください。

Categoria 1: 1号認定:

Crianças maiores de 3 anos que desejam utilizar o jardim de infância 幼稚園を希望される満3歳以上のお子様

Categoria 2: 2号認定:

Crianças maiores de 3 anos que desejam utilizar a creche 保育所を希望される満3歳以上のお子様

Categoria 3: 3号認定:

Criança menores de 3 anos que desejam utilizar a creche 保育所を希望される満3歳未満のお子様



Mais informações: 問

Dep. da Criança (Prefeitura de Echigawa)

子ども支援課(愛知川庁舎)

☎ 0749-42-7693